

MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul III — Nr. 210

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 15 octombrie 1991

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
HOTĂRÎRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI		668. — Hotărîre privind unele măsuri legate de desființarea Consiliului de Ajutor Economic Reciproc și de crearea unei noi structuri de colaborare economică multilaterală	
24. — Hotărîre pentru aprobarea Regulamentului privind descrierea și modul de atribuire a însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989”, descrierea, modul de atribuire și purtare a însemnului titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989” și a medaliei „Revoluția română din decembrie 1989”, precum și instituirea însemnului omagial „Părinte de Erou-martir”	1—3	674. — Hotărîre pentru aprobarea unor înțelegeri între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind schimbul de mărfuri și plățile reciproce	4
HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI		Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea economică și comercială dintre cele două țări	
629. Hotărîre privind acordarea unui ajutor umanitar Albaniei	3	Protocol între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind reglementarea problemelor referitoare la încheierea plăților în ruble transferabile	4—5
			6

HOTĂRÎRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

ADUNAREA DEPUTAȚILOR

SENATUL

HOTĂRÎRE

pentru aprobarea Regulamentului privind descrierea și modul de atribuire a însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989”, descrierea, modul de atribuire și purtare a însemnului titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989” și a medaliei „Revoluția română din decembrie 1989”, precum și instituirea însemnului omagial „Părinte de Erou-martir”

În temeiul art. 5 din Legea nr. 42/1990 pentru cinstirea memoriei eroilor-martiri și acordarea unor drepturi urmașilor acestora, precum și răniților din timpul Revoluției din decembrie 1989, astfel cum a fost modificată prin Legea nr. 43/1991,

Parlamentul României adoptă prezenta hotărîre.

Articol unic. — Se aprobă Regulamentul privind descrierea și modul de atribuire a însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989”, descrierea, modul de atribuire și purtare a însemnului titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989” și a medaliei „Revoluția română din decembrie 1989”, precum și instituirea însemnului omagial „Părinte de Erou-martir”, prevăzut în anexă, care face parte integrantă din prezenta hotărîre.

PREȘEDINTELE
ADUNĂRII DEPUTAȚILOR

PREȘEDINTELE SENATULUI

MARȚIAN DAN

academician
ALEXANDRU BIRLĂDEANU

București, 7 octombrie 1991.
Nr. 24.

REGULAMENT

privind descrierea și modul de atribuire a însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“, descrierea, modul de atribuire și purtare a însemnului titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“ și a medaliei „Revoluția română din decembrie 1989“, precum și instituirea însemnului omagial „Părinte de Erou-martir“

I. Titlul „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“

1. Însemnul titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“ are forma unui disc, executat prin presare, avînd un diametru de 37 mm, cu anou sudat, de care se prinde bareta.

Pe aversul însemnului, în interiorul discului, este imprimată figura unei tinere, simbolizînd România, care ține în brațe steagul tricolor, în fața mormîntului unui erou reprezentat de o cruce avînd la bază o ramură de laur. În jumătatea de sus a discului, în semicerc, este imprimată în relief inscripția „Democrație, Libertate, Demnitate“, iar în partea de jos, inscripția „Decembrie 1989“.

Pe reversul însemnului, în jumătatea de sus a discului, este imprimată, în relief, inscripția „Erou-martir al Revoluției Române din Decembrie 1989“, iar în jumătatea de jos, o ramură de laur.

Însemnul este confecționat din tombac (aliaj cu 90% cupru și 10% zinc), patinat.

2. Bareta însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“ este de forma unui papirus desfășurat, conținînd două ramuri de laur, către partea de jos (spre anou) terminîndu-se cu o formă trapezoidală, emailată în cele 3 culori ale drapelului României.

Pe spate, bareta este prevăzută cu un ac de prindere.

3. Însemnul titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“ se predă, spre păstrare, familiei celui decorat post-mortem (soț, soție, primului copil) sau părinților, după caz. Însemnul nu este transmisibil altei persoane și nu poate fi purtat în public.

II. Titlul „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“

4. Însemnul titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“ are forma unui disc, executat prin presare, avînd un diametru de 37 mm, cu anou sudat, de care se prinde bareta.

Aversul însemnului înfățișează în prim-plan, în relief, un tînăr luptător ținînd desfășurat un steag tricolor, iar în planul secund, un grup de luptători și patru steaguri.

În partea de sus a discului, pe semicerc, se află imprimată, în relief, inscripția „România — Libertate“.

Pe reversul însemnului este imprimată, în relief, inscripția „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“, avînd dedesubt două crenguțe de laur.

Însemnul este confecționat din tombac (aliaj cu 90% cupru și 10% zinc), patinat.

5. Bareta însemnului titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“ are forma unui papirus desfășurat, conținînd inscripția „Decembrie 1989“, în interiorul a două crenguțe de laur, către partea de jos (spre anou) terminîndu-se cu o formă trapezoidală, emailată în cele 3 culori ale drapelului României.

Pe spate, bareta este prevăzută cu un ac de prindere.

6. Însemnul titlului „Luptător pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“ se poartă numai de către persoana decorată, pe partea dreaptă a pieptului.

Însemnul se poartă cu prilejul unor reuniuni publice și al sărbătorilor legale.

III. Medalia „Revoluția română din decembrie 1989“

7. Însemnul medaliei „Revoluția română din decembrie 1989“ are forma unui disc, executat prin presare, avînd un diametru de 38 mm, cu anou sudat, de care se prinde bareta.

Aversul medaliei înfățișează în relief o scenă din revoluție, în Piața Revoluției din Capitală, avînd ca fundal clădirea Palatului Republicii, iar în prim-plan, o masă de manifestanți, din care unul fluturînd steagul tricolor cu stema decupată.

În partea superioară a medaliei este imprimată, în relief, inscripția „Victorie“, iar în partea de jos, pe suprafața unei eșarfe, inscripția „Decembrie 1989“.

Pe reversul medaliei este imprimată, în relief, inscripția „Participant direct la manifestațiile pentru victoria Revoluției române din decembrie 1989“.

Partea inferioară a medaliei cuprinde două ramuri de stejar în relief, care încadrează anul 1989.

Însemnul medaliei este confecționat din tombac (aliaj cu 90% cupru și 10% zinc), patinat.

8. Bareta medaliei are forma unui papirus desfășurat, conținînd două ramuri de laur, către partea de jos (spre anou) terminîndu-se cu o formă trapezoidală, emailată în cele 3 culori ale drapelului României.

Pe spate, bareta este prevăzută cu un ac de prindere.

9. Medalia „Revoluția română din decembrie 1989“ se poartă numai de către persoana decorată, pe partea stîngă a pieptului.

Însemnul se poartă cu prilejul unor reuniuni publice și al sărbătorilor legale.

IV. Însemnul omagial „Părinte de Erou-martir“

10. Se instituie însemnul omagial „Părinte de Erou-martir“, care se va înmîna unuia sau ambilor părinți, după caz, o dată cu predarea spre păstrare a însemnului titlului „Erou-martir al Revoluției române din decembrie 1989“ și a brevetului prin care se atestă conferirea post-mortem a titlului.

11. Însemnul omagial „Părinte de Erou-martir“ are forma rotundă, cu un diametru de 30 mm, fiind confecționat din tombac (aliaj cu 90% cupru și 10% zinc) de culoare galben aurie.

Însemnul omagial este executat prin presare, inscripțiile fiind în relief.

În centrul însemnului omagial este imprimată o făclie, avînd flacăra din email roșu. În partea superioară a făcliei se află inscripția „Părinte de Erou-martir“, iar dedesubt inscripția „Decembrie 1989“.

În partea inferioară a însemnului omagial se află tricolorul României, acoperit cu email din culori corespunzătoare.

Însemnul este prevăzut pe spate cu un ac de prindere.

12. Înminarea însemnului omagial „Părinte de Erou-martir“ se atestă printr-o legitimație ce va fi semnată de secretarul general al Președinției României.

13. Însemnul omagial „Părinte de Erou-martir“ se poartă permanent, pe partea stîngă a pieptului.

V. Prevederi comune

14. Titlurile și medalia prevăzute în prezentul regulament se conferă prin decret al Președintelui României.

Însemnele titlurilor și medaliei vor fi însoțite de un brevet, prin care se atestă conferirea distincției.

Brevetul va fi semnat de Președintele României și va cuprinde denumirea distincției, numărul și data decretului prin care s-a conferit, precum și numele și prenumele persoanei decorate, data și locul nașterii acesteia, prenumele părinților.

HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Î R E

privind acordarea unui ajutor umanitar Albaniei

Guvernul României hotărăște:

Art. 1. — În vederea diminuării efectelor dificultăților economice și sociale prin care trece în prezent Albania, se acordă acestei țări un ajutor umanitar în limita sumei de 15 milioane lei, constînd în bunuri și produse alimentare de natura celor cuprinse în lista anexă la prezenta hotărîre.

Art. 2. — Acoperirea financiară a ajutorului umanitar în sumă de 15 milioane lei, în care sînt incluse și cheltuielile de transport, se asigură din rezerva bugetară la dispoziția Guvernului pe anul 1991, prin suplimentarea corespunzătoare a bugetului Ministerului Agriculturii și Alimentației.

Art. 3. — Ministerul Agriculturii și Alimentației va asigura decontarea cu agenții economici a bunurilor și produselor alimentare care se vor transmite ca ajutoare umanitare Albaniei, inclusiv a cheltuielilor de transport în limita sumei de 15 milioane lei.

PRIM-MINISTRU

PETRE ROMAN

București, 6 septembrie 1991.

Nr. 628.

ANEXA

MINISTERUL AGRICULTURII ȘI ALIMENTAȚIEI

L I S T A

cu produsele agroalimentare — ajutor Albania

Nr. crt.	Produsul	U.M.	Cantitatea
1.	Carne de porc	tone	70
2.	Făină de grîu	tone	60
3.	Paste făinoase	tone	18

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÎRE

privind unele măsuri legate de desființarea Consiliului de Ajutor Economic Reciproc
și de crearea unei noi structuri de colaborare economică multilaterală

Guvernul României hotărăște :

Art. 1. — De la data de 1 octombrie 1991, aparatul de lucru intern al reprezentantului permanent al României în C.A.E.R. se desființează.

Art. 2. — Salariații deveniți disponibili ca urmare a aplicării măsurii prevăzute la art. 1 pot fi menținuți în funcție, cel mult trei luni de la data disponibilizării, pentru lichidarea lucrărilor.

Ministerele și alte instituții publice din care provin salariații prevăzuți la alin. 1 vor lua măsuri pentru angajarea acestora în posturi disponibile corespunzătoare; această angajare se consideră transfer în interesul serviciului.

Art. 3. — Domnul Victor Babiuc este împuternicit să coordoneze activitățile legate de participarea României la înființarea noii structuri de colaborare economică multilaterală.

Pentru realizarea acestor activități se constituie un aparat de lucru, a cărui structură este prevăzută în anexă*), care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 4. — Cheltuielile — în lei și valută — aferente participării delegațiilor române la lucrările legate de lichidarea patrimoniului Consiliului de Ajutor Economic Reciproc și de crearea noii structuri de colaborare economică multilaterală, precum și cele pentru aparatul de lucru prevăzut la art. 3 alin. 2, vor fi suportate de Secretariatul general al Guvernului.

Bugetul Secretariatului general al Guvernului pe anul 1991 se va suplimenta corespunzător din fondul de rezervă la dispoziția Guvernului.

PRIM-MINISTRU
PETRE ROMAN

București, 23 septembrie 1991.
Nr. 668.

*) Anexa se comunică celor interesați.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÎRE

pentru aprobarea unor înțelegeri între Guvernul României
și Guvernul Republicii Bulgaria
privind schimbul de mărfuri și plățile reciproce

Guvernul României hotărăște :

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea economică și comercială dintre cele două țări și Protocolul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind reglementarea problemelor referitoare la încheierea plăților în ruble transferabile, semnate la București la 26 noiembrie 1990.

PRIM-MINISTRU
PETRE ROMAN

București, 25 septembrie 1991.
Nr. 674.

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea economică și comercială
dintre cele două țări

Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, denumite în continuare *părți contractante*, în dorința de a consolida, dezvolta și facilita relațiile de colaborare economică și comercială dintre cele două țări, au convenit asupra celor ce urmează :

ARTICOLUL 1

Părțile contractante, respectând principiile comerțului internațional, vor acționa pentru dezvoltarea relațiilor economice și comerciale dintre cele două țări pe baza egalității în drepturi și avantajului reciproc.

ARTICOLUL 2

În legătură cu comerțul reciproc, tarifele vamale și alte taxe privind importul și exportul, reglementările legale și regulamentul aplicat în vămi, părțile contractante au convenit să-și acorde reciproc tratamentul

națiunii celei mai favorizate, pe care îl acordă oricărui stat terț.

Nici una dintre părțile contractante nu va interpreta prevederile referitoare la acordarea unui tratament nu mai puțin favorabil decât cel acordat oricărui stat terț, în sensul de a obliga una dintre părțile contractante să extindă aceste prevederi față de agenții economici ai celeilalte părți contractante în ceea ce privește :

— beneficiul oricărui tratament, preferință sau privilegiu rezultând din participarea la orice uniune economică sau vamală, prezentă sau viitoare, o zonă de liber schimb sau organizație economică regională, la care oricare dintre părțile contractante este sau poate deveni parte în perioada de valabilitate a prezentului acord ;

— beneficiul oricărui tratament, preferință sau privilegiu rezultând din orice alt acord sau aranjament internațional la care participă una sau alta dintre părțile contractante referitor la impozitare ;

— beneficiul oricărui tratament, preferință sau privilegiu acordat de oricare dintre părțile contractante, exclusiv pentru instituțiile sau unitățile sale de stat.

ARTICOLUL 3

Relațiile economice și comerciale dintre cele două țări se vor efectua conform prevederilor prezentului acord și ale legislației în vigoare din țările părților contractante, prin contracte încheiate între subiecții care au dreptul să desfășoare activitate de comerț exterior.

În scopul asigurării condițiilor de colaborare în domeniul schimbului de mărfuri și servicii pe o perioadă mai lungă de timp, părțile contractante vor contribui la încheierea de contracte de lungă durată între subiecții din cele două țări.

La încheierea contractelor, partenerii de contract vor respecta principiile de bază ale Convenției de la Viena referitoare la contractele internaționale de vânzare de mărfuri din anul 1980.

ARTICOLUL 4

Prețurile mărfurilor și serviciilor se vor stabili nemijlocit de către partenerii de contracte, pe baza prețurilor curente ale piețelor internaționale și a condițiilor practicate în comerțul mondial.

ARTICOLUL 5

Plățile privind contractele de livrări de mărfuri și prestările de servicii se vor efectua în valută convertibilă, stabilită de comun acord de către parteneri, prin contracte, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare ale fiecărei părți contractante.

În perioada de tranziție, în primii 3 ani, pe baza înțelegerilor reciproce pentru mărfuri și servicii convenite anual, se poate aplica forma de plată în cliring, utilizând ca monedă de cont dolarul S.U.A. Toate problemele legate de aplicarea acestei forme de schimburi de mărfuri și plăți se vor reglementa între părțile contractante printr-un acord separat și un aranjament bancar corespunzător.

Reglementările prezentului acord nu exclud posibilitatea ca, printr-o înțelegere reciprocă a partenerilor de contracte și în conformitate cu legile în vigoare din țările părților contractante, să se folosească și alte for-

me de comerț și modalități de plată, ca : operațiuni de barter și compensație, folosirea valutilor naționale și altele.

ARTICOLUL 6

Reexportul de mărfuri de origine națională se poate efectua cu acordul prealabil scris între partenerii de contracte.

ARTICOLUL 7

Plățile pentru operațiunile necomerciale se vor efectua, după 1 ianuarie 1991, în valută convertibilă. Prin aceasta, părțile contractante nu exclud posibilitatea ca, în cazurile necesare, să se folosească și valutele naționale ale României și Republicii Bulgaria, pe baza înțelegerii dintre organele competente din cele două țări.

ARTICOLUL 8

Părțile contractante confirmă interesul lor și vor acorda sprijin pentru dezvoltarea tuturor formelor de cooperare și specializare în producție, inclusiv înființarea de societăți mixte.

Contractele și convențiile de specializare și cooperare existente, care au un caracter de drept internațional, urmează să fie revăzute de partenerii respectivi, modificate sau anulate pe răspunderea lor și în conformitate cu prevederile prezentului acord.

ARTICOLUL 9

Părțile contractante vor sprijini :

— elaborarea de acorduri privind colaborarea economică și comercială, inclusiv constituirea de societăți mixte, sprijinul reciproc și garantarea investițiilor și evitarea dublei impuneri ;

— schimbul de informații privind legile și alte acte normative referitoare la activitatea de comerț exterior, investițiile, sistemul fiscal, activitatea bancară și de asigurări, finanțare, transport și relațiile de muncă ;

— organizarea de întâlniri și seminarii, participarea la târguri comerciale, expoziții și alte activități de informare și reclamă în domeniul comerțului exterior.

ARTICOLUL 10

Reprezentanții împuterniciți ai părților contractante se vor întâlni periodic, alternativ, în România și Republica Bulgaria, pentru analizarea problemelor privind colaborarea economică și comercială și îndeplinirea prevederilor prezentului acord.

ARTICOLUL 11

Prezentul acord poate fi completat sau modificat numai cu acordul scris al părților contractante.

ARTICOLUL 12

Prezentul acord intră în vigoare la 1 ianuarie 1991 și va fi valabil pe o perioadă de 5 ani.

Prezentul acord se prelungește automat pe perioade de câte un an, dacă nici una dintre cele două părți contractante nu declară prin notă scrisă intenția sa de denunțare a acordului, cu 6 luni înainte de expirarea valabilității acestuia.

Prezentul acord a fost semnat la 26 noiembrie 1990 la București, în două exemplare originale în limbile română și bulgară, ambele texte având aceeași valabilitate.

Din împuternicirea
Guvernului României

Cornel Ceucă,
șef al Departamentului comerțului interior
din Ministerul Comerțului și Turismului

Din împuternicirea
Guvernului Republicii Bulgaria

Konstantin Rusianov,
adjunct al ministrului relațiilor economice externe
al Republicii Bulgaria

P R O T O C O L

între Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind reglementarea problemelor referitoare la încheierea plăților în ruble transferabile

Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria, denumite în continuare *părți contractante*, pentru reglementarea problemelor care rezultă din trecerea, de la 1 ianuarie 1991, de la plățile în ruble transferabile la plățile în valută convertibilă, au convenit următoarele :

ARTICOLUL 1

După intrarea în vigoare a Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Bulgaria privind colaborarea economică și comercială dintre cele două țări, semnat la 26 noiembrie 1990, prevederile Acordului comercial de lungă durată pe perioada 1986—1990 și ale protocoalelor anuale pentru schimbul de mărfuri și plățile între guvernele celor două țări, precum și Condițiile generale de livrare C.A.E.R. 1968/1988, se vor aplica pentru :

— contractele semnate în conformitate cu Acordul comercial de lungă durată și cu protocoalele anuale privind schimbul de mărfuri și plățile, semnate între guverne, dar nerealizate până la 31 decembrie 1990 ;

— contractele care se vor încheia în ruble transferabile, cu scopul stingerii eventualului sold la 31 decembrie 1990 în cadrul contului de cliring în ruble transferabile la Banca Internațională de Colaborare Economică.

ARTICOLUL 2

În scopul reglementării plăților care decurg din aplicarea art. 1 al prezentului protocol, băncile împuternicite ale părților contractante vor deschide, de la 1 ianuarie 1991, conturi de lichidare în ruble transferabile nepurtătoare de dobândă, pentru care nu se percep cheltuieli și comisioane bancare.

Cele două bănci își vor confirma, până la 31 martie 1991, soldul în ruble transferabile stabilit de Banca Internațională de Colaborare Economică la data de 31 decembrie 1990 și îl vor înscrie în conturile de lichidare.

Din împuternicirea
Guvernului României

Cornel Ceucă,

șef al Departamentului comerțului interior
din Ministerul Comerțului și Turismului

Lichidarea soldului existent la 31 decembrie 1990 se va efectua prin livrări de mărfuri până la 30 iunie 1991.

Băncile împuternicite ale părților contractante își vor confirma soldurile conturilor de lichidare cel târziu până la 31 iulie 1991.

Dacă valoarea soldului astfel confirmat nu depășește 100 mii ruble transferabile, partea debitoare îl va lichida prin transfer în valută convertibilă, în termen de o lună, pe baza unui coeficient al rublei transferabile față de dolarul S.U.A., convenit reciproc între organele competente ale părților contractante.

Dacă soldul depășește 100 mii ruble transferabile, partea debitoare trebuie să-l lichideze cu mărfuri cel târziu până la 30 septembrie 1991.

În cazul în care la 30 septembrie 1991 va rămâne un sold nelichidat, cele două părți contractante, în termen de 2 luni, vor conveni asupra modului și termenului de reglementare finală a acestuia.

ARTICOLUL 3

În termen de 2 luni de la data semnării prezentului protocol, băncile împuternicite ale părților contractante vor conveni modalitatea tehnică a decontărilor și operarea în conturile legate de realizarea acestui protocol.

ARTICOLUL 4

Prezentul protocol intră în vigoare la 1 ianuarie 1991 și va fi valabil până la 31 decembrie 1991.

Protocolul a fost semnat la 26 noiembrie 1990 la București, în două exemplare originale în limbile română și bulgară, cele două texte având valabilitate identică.

Din împuternicirea
Guvernului Republicii Bulgaria

Konstantin Rusianov,

adjunct al ministrului relațiilor economice externe
al Republicii Bulgaria

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — ADUNAREA DEPUTAȚILOR

Regia autonomă „Monitorul Oficial”, București, str. 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5,
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 11.77.02.
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 68.55.58.